

jamais brisé les os : e parole nun an mai rutu i osci P. - *les paroles s'envolent et les écrits restent* : e parole voru e i scriti stan.

part *sf.* parte, purçiun - *nulle part* : da nüsciün postu - *à part* : a parte, sarvu - *pour ma part* : per parte mea - *plaisanterie à part* : da parte i scherçi * **part** *sm.* partu.

partie *sf.* partia, parte, purçiun - *prendre à partie* : se rüsà - *partie de campagne* : campagnata - *une partie de boules* : üna partia ae bocie.

partir *vi.* parte - *le train part de Monaco* : u tren parte da Munegu - *à partir d'aujourd'hui* : d'aura ünlä * **partir** *v.* divide - *avoir maille à partir* : avè dificürtà per divide.

pas *sm.* passu - *un pas en avant* : ün passu avanti ; *d'un bon pas* : de bon passu - *à pas de loup* : ciancianin - *j'y vais de ce pas* : ghe vagu sübitu - *faire un pas de clerc* : se sbayà - *un mauvais pas* : ün brütu passu * **pas** *ad.* pa - *je ne sais pas* : nun so ; so pa - *l'adverbe «pas» s'emploie peu en monégasque* : l'averbi «pa» s'üsa pocu ün munegascu - *je ne l'ai pas vu* : nun l'o vistu ; l'o pa vistu ; *c'est vous et pas moi* : si vui e nun min - *pourquoi pas ?* : perchè pa ? - *un pas grand-chose* : ün pocu de bon - *depuis pas mal d'années* : ani sun.

passage *sm.* passage - *passage voûté* : portegu *sm.* - *mauvais passage* : rumpe colu *sm.* - *mangez, buvez, prenez courage, la mort n'est qu'un passage* : mangè, büvi, feve curage, a morte nun è ch'ün passage P.

passant *a.s.* passante - *en passant* : passandu - *anneau passant servant à calibrer les agrumes* : anelu passante.

passer *v.* passà - *passer la saison* : stagiunà - *passer outre* : trapassà - *passer un col* : traculà - *l'amour fait passer le temps, le temps fait passer l'amour* : l'amù fà passà u tempu, u tempu fà passà l'amù - *défense de passer* : è defesu de passà - *se passer une envie* : se levà ün'ünvøya - *passer l'arme à gauche* : more - *passer sa mauvaise humeur* : se sfugà - *passe-moi le pain* :

porzeme u pan - qui passe La Turbie sans vent et le pont de l'Arme sans épouvante peut rentrer chez lui content : qü passa A Türbia sença ventu e l'Arma sença spaventu pò turnà ün casa cuntentu P. - *se passer* *vpr.* se passà.

pâte *sf.* pasta, *sm.* pastissu - *pâtes alimentaires* : pasta - *comme pâtes à potage on a les langues d'oiseau, les petits plombs...* : cuma pasta da brodu se trova e lenghe de passerun, i dearin... - *les nouilles sont des pâtes fraîches* : i tayarin sun pasta fresca - *déchets de pâtes* : rutami *sm.pl.* - *gros emballage de pâtes* : føyà *sf.* - *pâte non levée* : pasta lisa - *pâte à coller* : pasteta *sf.*

pâté *sm.* patè, pastissu - *faire des pâtés (taches)* : fà scaraboci - *pâté en terrine* : patè ün terrina - *un pâté de maisons* : ün rambage.

patelle *sf.* patela - *patelle plate* : ci-lastra *sf.* - *patelle conique* : ruchela *sf.* - *en janvier, va aux patelles* : zenà, patelà P. - *les Monégasques se disaient patelles du Rocher* : i Munegaschi se dijevu patele d'a Roca.

patience (*vertu*) *sf.* pasciença - *patience passe science* P. : pasciença sürpassa sciença - *prendre son mal en patience* : se ra piyà ün pasciença.

pâtisserie (*boutique*) *sf.* pastissaria * **pâtisserie** (*gâteau*) *sf.* pastissun *sm.* - (*variétés*) *poupée de Noël* : mariota de Natale ; *coq de Noël* : galetu de Natale.

patrie *sf.* patria - *la science n'a pas de patrie* : a sciença nun à patria.

patron (*maitre*) *s.* padrun, patrun, mestre - *jouer au patron* : mestresà - *Dévote est la sainte patronne de Monaco* : Devota è a santa padruna de Munegu - *l'âne est attaché où le veut son patron* : è stacau l'ase unde vøe u mestre P. * **patron** (*modèle*) *sm.* mudelu, *sf.* sesta.

patte *sf.* pata - *graisser la patte* : unze c rode l. - *coup de patte* : patun *sm.* - *jouer à patte* : giügà a pata - *aller à pattes* : andà a pen * **patte-d'oie** (*élingue, carrefour*) : braga *sf.*

pâture *sf.* pastüra, *sm.* pastu - à